



## 實驗所認可計劃對香港十分重要

工商司周德熙今日（星期一）表示，香港充分了解實驗所認可計劃的重要性，如產品製造商及提供服務的商人要滿足消費者不斷提高的要求，該計劃正是他們在改善質素方面所需的基本設施中重要的一環。

有見及此，政府在一九八五年設立了香港實驗所認可計劃。該計劃至今已認可超過五十間實驗所，提供的服務由測試混凝土的堅固程度至成衣的擴張強度。

周德熙是在香港會議展覽中心舉行的國際實驗所認可會議第十三次大會上作上述表示。這是香港首次舉辦上述會議。

周德熙說，作為世界上其中一個最大貿易經濟體系，香港極之相信實驗所認可計劃帶來的好處。

他說：「世界各地越來越多消費者要求他們購買的產品達致質素方面的客觀標準，包括產品安全、性能及符合標準等。」

「買家及零售商亦相繼要求供應商應為良好的經營者。這個趨勢對實驗所認可服務形成強大而且不斷增加的需求。」

周德熙認為加強國際間在實驗所認可工作方面的合作是十分重要。他指出，香港在設立自己的計劃時，亦從世界各國的實驗所計劃所得的經驗中得益不淺。

他說：「我們的製造商及商人亦從我們與很多主要市場負責認可工作的機構經談判而達致的相互認可協議中直接得益，這表示那些國家的有關當局會承認在香港進行的測試是有效的。」

周德熙說，全球化貿易將增加更多國際合作的需要。

他說：「例如貿易技術障礙協定將於明年成立的世界貿易組織實施。協定將約束締約國須確保技術規格和標準及測試和鑒定的程序不會對貿易構成不必要的障礙。」

「協定亦訂明有關認可將被視為技術性能的指標，並鼓勵互相承認一致評估安排。」

「地區組織如亞太經濟合作組織會議及歐洲聯盟已在尋求成員間的一致評估制度的相互協調，以作為消除貿易方面的技術性障礙的方法。」

「國際實驗所認可會議在這過程中起了重要的作用。會議能促進與會者對相互承認認可計劃的好處有更廣泛的了解，並提供機會以討論必須克服的實際困難。」

「香港多年來一直熱心參與國際實驗所認可會議，我們在未來的日子將會繼續扮演積極的角色。」

— 完 —

#### 政府向長洲轉批租戶建議新安排

政府建議引入法例，管制擁有長洲集體官契的黃維則堂與其轉批租戶的關係。

建議的法例旨在澄清轉批契約的續期手續、租戶繳交政府地稅和修訂契約及換地時須付的地價等事宜。

根據建議的法例，當法例生效時已在土地註冊處註冊的轉批契約，會由契約期滿時續期直至二〇四七年六月二十七日。

政府發言人表示，長洲大部分轉批契約將於一九九四年十一月八日期滿。如它們在期滿前已在土地註冊處註冊，建議的法例可為它們續期。

有關建議將不適用於黃維則堂與批戶共同協議已續期至一九九四年十一月以後的契約。

根據集體官契，該堂將在一九九七年七月一日前繼續向批戶徵收地稅，並悉數向政府繳交。

不過由一九九七年七月一日起，批戶將直接向政府繳交相等於物業應課差餉租值百分之三的地稅；而該堂只可徵收在轉批契約內訂定的數額，而不能收取其他額外費用。

根據集體官契，黃維則堂作為租戶，在修訂契約和換地時，可向轉批租戶收取費用，最高可達政府徵收的土地補價的百分之十。

發言人表示，政府已致函黃維則堂和長洲鄉事委員會，徵求他們對建議的法例的意見。該法例預計明年初會提交立法局。

他表示，長洲的轉批租戶亦可就有關建議向規劃環境地政科表達意見。闡釋有關建議的通告已置離島政務處備取。

— 完 —

### 九四年第二季主要服務行業的業務收益統計數字發表

政府統計處今日(星期一)發表的統計數字顯示,與去年同季比較,一九九四年第二季金融業(銀行除外)的業務收益,以價值計算上升百分之二十七。

與上季比較,金融業的業務收益以價值計算下降百分之三十三。該變動反映由今年二月開始,本地股票市場交易放緩的情況。

與去年同季比較,一九九四年第二季保險業的業務收益,以價值計算,顯著增長百分之二十二。此行業的增長,主要由於人壽保險業務大幅增加。

一九九四年第二季通訊業的業務收益,與去年同季比較,以價值計算,亦顯著上升百分之十七。主要原因,是流動電話的用戶數目增加所致。

而下列行業的業務收益,亦有可觀升幅:酒店業(上升百分之十四)、商用服務業(上升百分之十四)、倉庫業(上升百分之十三)、進出口貿易(上升百分之十一)、零售業(上升百分之十一)及批發業(上升百分之八)。

下列行業的業務收益有溫和升幅:銀行業(上升百分之四)及運輸業(上升百分之四)。

表一載列一九九四年第二季業務收益的臨時指數,同時亦載有一九九四年第一季的修訂指數。這系列的業務收益指數,是以一九九二年的按季平均業務收益為一百作基數。

銀行業統計數字,乃透過香港金融管理局獲得。而零售及飲食店業的統計數字,則由統計處現有的兩個定期統計調查取得。

「一九九四年第二季服務業按季業務收益指數」報告書現正發售,售價每本六元。市民可到中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處,或香港灣仔灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲查詢該統計調查結果,可致電政府統計處商用服務業統計組,電話:八零二一四四。

**Table 1 : Business receipts indices for 1st and 2nd quarter 1994**

表一：一九九四年第一季及第二季業務收益指數

(Quarterly average of 1992 = 100)

(一九九二年按季平均指數=100)

Type of Service Industry 服務行業	1994 1st Quarter 一九九四年 第一季	1994 2nd Quarter 一九九四年 第二季	2nd Quarter 1994 compared with 1st Quarter 1994 一九九四年第二季與 一九九四年第一季比較		2nd Quarter 1994 compared with 2nd Quarter 1993 一九九四年第二季與 上年同期比較	
	(Revised figures) (修訂數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points (點)	% (百份率)	Points (點)	% (百份率)
Wholesale 批發	108.4	110.9	+2.5	+2.3	+8.1	+7.9
Import / Export 進出口貿易	108.0	117.2	+9.1	+8.5	+11.8	+11.2
Retail 零售 <sup>(1)</sup>	123.4	119.1	-4.3	-3.5	+11.5	+10.7
Hotels 酒店	121.3	120.2	-1.1	-0.9	+15.1	+14.4
Restaurants 飲食店 <sup>(2)</sup>	114.3	105.3	-9.0	-7.9	+7.0	+7.1
Transport 運輸	112.2	113.6	+1.4	+1.2	+4.0	+3.6
Storage 倉庫	95.1	104.1	+9.0	+9.4	+11.6	+12.6
Communication 通訊	129.5	135.1	+5.6	+4.3	+19.5	+16.9
Banking 銀行 <sup>(3)</sup>	116.9	115.4	-1.5	-1.3	+3.9	+3.5
Financing (except Banking) 金融(銀行除外) <sup>(4)</sup>	219.6	148.2	-71.4	-32.5	+31.2	+26.7
Insurance 保險	150.2	144.1	-6.2	-4.1	+26.1	+22.1
Business services 商用服務	125.6	128.0	+2.4	+1.9	+16.1	+14.3

Notes 註釋：

- (1) Based on the survey results of the Monthly Survey of Retail Sales  
根據零售業銷售額按月統計調查的結果
- (2) Based on the survey results of the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases  
根據飲食店收入及購貨按季統計調查的結果
- (3) Business receipts data are obtained from the Hong Kong Monetary Authority  
業務收入數據由香港金融管理局提供
- (4) Excluding investment and holding companies  
不包括投資及控股公司

## 香港學校戲劇節周三開展

一九九四至九五年度香港學校戲劇節開展典禮定於星期三（十月十九日）在土庫文娛中心舉行。

教育署署長黃星華及九龍樂善堂主席梁泳釗醫生將出席主禮。

這個每年一次的盛事，開始於一九九一年，由教育署、市政局及區域市政局合辦，並獲得九龍樂善堂贊助。

今年參加的中、小學共一百六十間。

教育署發言人說，戲劇節有助培養學生在話劇活動的興趣，增加他們在話劇方面的知識及技巧。同時亦可擴闊他們的視野。

教育署並提供話劇訓練、外展指導及演出工作坊，讓參與學生及老師獲得最新的話劇知識和技巧。

除此之外，每間參加演出的中學均會獲得一千二百元的製作津貼，每間小學則獲得一千元津貼，而參加公開演出及優勝者演出晚會的學校將會獲得一千七百元的津貼。

學校戲劇節分四個階段進行，學校演出將於一九九五年二月至三月期間舉行，而公開演出及頒獎典禮則分別在四月及五月舉行。

— 完 —

## 第五期三年期外匯基金票據供投標

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第五期政府外匯基金三年期票據的投標日期為一九九四年十月二十四日（星期一），交收日期為一九九四年十月二十五日（星期二）。

與上期一樣，總值五億元的三年期票據將可供投標。除了這數額外，香港金融管理局將另持有一億元作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期票據將於一九九七年十月二十七日期滿，利率為年息七厘二五，每半年派息一次。票據的投標條款詳載於資料備忘錄中。

市民如欲投標稟據，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬港元或該額的整數倍數為單位。

— 完 —

#### 政府支持生物科技發展

工業及科技發展局轄下的生物科技委員會將於明日（星期二）舉行招待會，宣布政府對香港生物科技發展和有關工業事宜的支持。

生物科技委員會主席張曾基博士及工業署助理署長楊立門將於招待會上致辭。

張曾基博士將會介紹新編製的「香港生物科技指南」。該份刊物旨在促進及協調本地應用研究商品商業化之事宜，並提高其生產技術。

他亦會匯報今年五月展開的生物科技實習計劃的進展情況及宣布來年的計劃。

楊立門則會介紹獲一九九四／九五年度工業支援計劃撥款的有關應用研究項目。

— 完 —

#### 漁農處籲市民勿餵猴子

漁農處今日（星期一）籲請市民，切勿在九龍山嶺附近餵飼猴子，以免受到襲擊。

該處自然護理主任蘇炳文博士於上周末一名女子在石梨貝水塘被猴子襲擊受輕傷後作以上呼籲。

蘇炳文博士說：「猴子可突然變得具侵略性，在追逐食物時傷害他人，因此郊野公園遊人，特別是兒童，餵飼猴子是有危險的。」

他指出，餵飼猴子亦可能使牠們在某些地區聚集，引致遊人不便和造成危險。

他說：「很多人有錯覺，以為不餵飼猴子，牠們便會捱餓；但其實在附近森林有百多種植物供牠們覓食。」

目前，在九龍山嶺聚居的猴子很少在附近森林覓食，因為很多遊人經常餵飼牠們。

蘇炳文博士強調，繼續餵飼猴子會帶來兩個不良後果：其一，很多猴子已不再懼怕人類，換言之，牠們有時會變得具侵略性，令人驚恐，並會從遊人手上攫取食物。其二，大量食物令猴子的數目劇增。

他表示，目前本港共約有八百隻猴子（大部分為彌猴），其中七百隻在九龍山嶺聚居。

他同時向九龍山嶺的遊人提供以下安全手則：

- \* 不要餵飼猴子；
- \* 不要讓小孩接近牠們；
- \* 不要定眼盯着或嘗試觸摸牠們；
- \* 不要向牠們拋擲食物或物件；及
- \* 不要在牠們面前有快速動作或發出巨大聲響。

— 完 —

#### 荃灣天台僭建物延期清拆

屋宇署署長余黎青萍今日（星期二）就荃灣一群住在天台僭建物的居民在美利大廈靜坐一事表示，她仍會於星期三（十月十九日）向法院申請封閉令。

余黎青萍解釋說：「在執刑法例方面，我必須向法院申請封閉令。不過，在清拆行動而言，我將押後兩個月才進行。」

押後清拆行動是為了讓尚未向房屋署登記的住客有較多時間進行登記。屋宇署會盡快安排特別會議，讓這些住客與房屋署商討有關安排。

屋宇署署長還答允把住客希望會晤房屋委員會的要求轉達給該會知道。

余黎青萍重申，今次清拆事件與屋宇署清拆其他天台僭建物的程序一致。該署必預先與房屋署和社會福利署緊密聯絡，以便所有符合資格的住客都可獲安排安置和其他所需的援助。有需要的人士都不會無家可歸。

根據現行政策，受影響的天台僭建物住客必須證明自己符合以下條件，才可獲資格入住公屋單位：

(一) 於一九八二年六月一日或以前居於天台僭建物；及

(二) 大部分家庭成員已居港七年或以上。

天台僭建物的居民如符合第一項條件，但不符合第二項條件者將會被安置在同區的臨時房屋區。其他人士則會被安置在新界的臨時房屋區。

該批荃灣天台居民早於一九九三年年中已接獲屋宇署通知他們的非法僭建物須要清拆。

余黎青萍解釋說：「這些非法僭建物位於兩幢只有一條樓梯的大廈天台。倘若其中一幢大廈發生火警，而火警又影響到樓梯的話，則現存的天台僭建物將妨礙大廈內的居民前往天台等候消防人員救援。同時，僭建物的居民亦會處於險境。」余黎青萍呼籲該天台僭建物的居民應考慮自己及有關大廈居民的安全。

— 完 —

#### 勞工顧問委員會支持

#### 弱能歧視法例的精神

勞工顧問委員會委員在今日（星期一）的會議上，支持建議中的弱能歧視法例精神，但提議立例時應小心進行，以避免產生反效果。

在署理勞工處處長姚欣能主持之會議上，康復專員周守信向各委員介紹了建議中的弱能歧視法例和聽取了委員的意見。

會議上，委員亦省覽了一份根據鍋爐及壓力容器條例建議調整簽發合格證書費用的資料文件，並審閱了今年六月香港出席日內瓦國際勞工大會第八十一屆會議的報告。

此外，勞顧會主席姚欣能向委員表示，勞工顧問委員會一九九五至九六年度任期之僱員代表選舉，將於十二月三日（星期六）在九龍黃克競工業學院舉行。

他表示，勞工處將於星期三發信邀請工會提名候選人競選。

— 完 —

### 他國與本港簽署民用航空協定

無規定他國需與中方重新談判

署理經濟司布簡瓊回應東方快訊今日（星期一）刊登的一項報道表示，其他國家與本港簽署的民用航空協定，並沒有規定這些國家需與中方重新談判。

報道聲稱經中英聯合聯絡小組審議，香港所簽訂的每一項民用航空協定，均載有中方有權作出檢討的條文。

布簡瓊說：「事實並不是這樣。」

她說：「根據中英聯合聯絡小組同意下所作出的安排，本港與每一個國家簽署民用航空協定前，英方均就每一項草案的協定文本，與中國磋商，以確保中國政府滿意協定的內容，使其能在一九九七年以後繼續有效。」

「港府經談判及簽訂的民用航空協定的文本內，並沒有如報道所稱載有條文列明中方有權作出檢討。」

根據中英聯合聲明，凡不涉及往返、經停中國內地而只往返、經停香港特別行政區的航班，香港特別行政區將獲授權續簽或延續目前的民航協定，以及談判及簽訂新的協定。

布簡瓊說：「因此，已與本港簽訂民用航空協定的國家需與中國政府重新談判協定內容的問題並不存在。」

— 完 —

### 最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期一）發表的最新勞動人口統計數字，今年六月至八月經季節性調整的失業率為百分之二點一，而就業不足率則為百分之一點一。

今年七月至九月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點三，而就業不足率臨時數字則為百分之一點一。數字顯示，近月失業率輕微上升，而就業不足率則大致保持穩定。

今年六月至八月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為六萬二千二百人，而就業不足人數則估計為三萬二千七百人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編制。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬二千四百多個住戶，約共四萬二千六百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年九月底一季的報告書將於今年十二月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本售價為二十四元。

— 完 —

#### 廣管局批准電視廣播有限公司 投資衛星電視廣播服務申請

廣播事務管理局（廣管局）已批准電視廣播有限公司投資衛星電視廣播服務的申請。

廣管局發言人表示：「是項批准乃證實政府希望推廣香港成為一個地區廣播中樞的政策。」廣管局認為當政府鼓勵海外衛星電視經營者利用香港作基地時，亦應准許本地的廣播機構在地區上進行競爭及擴展。

發言人補充說：「但是，廣管局最關注的仍是照顧香港觀眾的利益。」在批准電視廣播有限公司的計劃時，廣管局已有預防措施，確保是項投資不會損害該公司對本地電視廣播的服務承諾。

廣管局亦已確保是次批准不會剝削其他本地廣播機構的現存權利。

發言人表示，廣管局的批准在於讓電視廣播有限公司可經營地區衛星廣播；而由電視廣播有限公司與／或其合伙人操作的發放訊號設施，須另行獲得港督會同行政局批准方可。

— 完 —

#### 荃灣及離島區議會選出新主席

荃灣及離島區議會今日(星期一)分別選出陳流芳及林偉強為區議會主席。陳流芳以九票對八票將對手楊福廣擊敗，而林偉強則自動當選連任。

荃灣區議員鄧秉恬擊敗另外兩名候選人陳育文及譚大安，獲選為區域市政局代表。

鄧秉恬獲得九票，而陳育文及譚大安分別得六票及二票。

同時，離島區議員周玉堂則自動當選為區域市政局代表。

——完——

#### 「一九九五年香港潮汐表」出版

「一九九五年香港潮汐表」已經出版，現於政府刊物銷售處、海事處總辦事處和皇家香港天文台發售。

潮汐表預測了本港八處地點每日高潮位和低潮位的高度和時間。這八處地點包括芝麻灣、高流灣、樂安排、鰂魚涌、大澳、大埔滘、尖鼻咀和橫瀾島。潮汐表亦載有月亮盈虧的資料。

香港潮汐表以中、英文對照，每本售價十元，就香港潮汐資料提供甚有價值的參考，對工程師、船務及碼頭公司、貨櫃碼頭經營者、快艇駕駛者、釣魚愛好者及熱衷水上活動人士均非常有用。

——完——

#### 當局擬封閉荃灣僭建物

建築事務監督擬封閉一個位於荃灣的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該個單層僭建物位於三破坊十四至十八號一幢大廈的五字樓天台上，用作居住用途。

當局根據建築物條例擬於一九九五年三月一日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日(星期一)在有關建築物張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

——完——

### 水塘存水數字

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億七千二百八十八萬五千立方米，佔總容量百分之九十七點八。

去年同期各水塘之總存水為五億二千三百五十六萬五千立方米，即總容量百分之八十九點三。

— 完 —

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十月十七日

開市戶口結餘	百萬元計
收市戶口結餘	一八四五
改變原因：	二四〇五
貨幣市場活動	增六二二
流動資金調節機制今日運作	減六二二
	累積改變
	(百萬元)

時間	累積改變
-----	(百萬元)
上午九時三十分	增六三二
上午十時	增六〇二
上午十一時	增六三七
上午十二時	增六三八
下午三時	增六三二
下午四時	增六三二

### 流動資金調節機制息率

借入	放
-----	-----
三點零厘	五點零厘

港元外匯指數(TMI)：121.1 \* -0.2 \* 17.10.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	四點六二厘
一個月屆滿	四點六三厘
三個月屆滿	四點九一厘
六個月屆滿	五點二〇厘
十二個月屆滿	五點八〇厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點一四	六點三五厘
二十二個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點四六	六點五七厘
三十個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點一八	七點〇七厘
三十三個月	三七〇七	六點九五厘	九十九點五八	七點二四厘
五十九個月	五九〇九	七點四五厘	九十八點一五	八點〇六厘

總成交額

二百一十五億八千四百萬元

-- 完 --